

TALLER ELS SONETS DE SHAKESPEARE.



1. Nom de l'activitat i currículum

TALLER ELS SONETS DE SHAKESPEARE per Rafa Xambó

Rafa Xambó. La seua trajectòria musical comença a la dècada dels 70, formant part dels cantants de la segona generació de la Nova Cançó, amb un repertori de cançons reivindicatives i interpretades en valencià.

En 1974 va guanyar el Primer Premi del Festival de Noves Veus (Sabadell). En 1975 va ser entrevistat per a la primera pel·lícula documental comercial en català, La Nova Cançó, de Francesc Bellmunt.

En 1992 coprodueix un disc amb Juli Bustamante (Ciutat Magnètica, editat per Picap) on canta una versió de Lou Reed i col·labora en altres cançons com a lletrista.

Després de dècades de silenci musical, a l'estiu del 2002 va treure el disc 7 acústics (PM produccions) que va tenir molt bona acollida entre el públic i la crítica. El disc va ser triat per la crítica com un dels millors discos de cançó d'autor de l'any 2002, i va quedar quart en la selecció de la revista Enderrock. Aquest disc naix sota el nom Rafa Xambó i La Fusteria (grup format pels guitarristes Àlvar Carpi i Carles Carrasco, posteriorment s'hi afegirien Josep Maravilla al baix i Bernat Pellicer a la bateria), amb els quals grava també el disc compacte Dies Oberts (Cambra Records, 2003), disc que combinava les cançons que Xambó havia creat en els

darrers anys, amb algunes de la primera etapa i l'homenatge al seu amic Carles Barranco a qui dedica el disc i recupera el tema de Barranco "Vull veure ja".

El següent disc és Cançons de la memòria trista, amb Albert Ortega, Bertomeu, com a productor (Picap, 2006), el qual fou guardonat amb el Premi al millor disc de cançó d'autor als Premis Ovidi Montllor de 2007. El 2008 va estrenar l'espectacle Poemes i cançons en companyia de la poetessa Isabel García Canet. El disc següent, Andanes (Picap, 2010), també produït per Albert Ortega, va rebre dos Premis Ovidi Montllor, un en la modalitat de millor disc de cançó d'autor l'any 2010 i l'altre en la modalitat de millor lletra pel tema "A Glasgow".

El nou espectacle i disc, T'estimo tant. Sonets de Shakespeare (Comboi Records, 2013), ens presenta un cantant sòlid i inspirat que, de la mà dels versos del gran poeta universal, ofereix unes cançons insòlites en el panorama cultural actual en català. Dotze mirades a la passió amorosa, carnal i espiritual, que es fan vives i corprenen l'oient en la versió catalana de Txema Martínez, el poeta de Lleida que, amb la seua traducció, ens ofereix un Shakespeare fresc, jove i genial. No endebades, el llibre de Txema Martínez que recull tots els Sonets de Shakespeare, editat per Eumo Editorial (2010), va rebre el Premi Jordi Domènech de traducció de poesia (Grup 62).

El format de l'espectacle, piano –Salva Vázquez-, violoncel- Matthieu Saglio- i veu i guitarra -Rafa Xambó- contribueix a fer de l'experiència de l'escolta una vivència intensa que combina el bo i millor del format de trio clàssic amb els accents del jazz i el rerefons de la cançó popular contemporània. La ductilitat del piano i la intensitat lírica del violoncel s'alien amb la veu i guitarra de Rafa Xambó per fer-nos sentir una experiència inoblidable.

2. Objectius de la mateixa

Taller a càrrec de Rafa Xambó. Professor titular de Sociologia de la Comunicació a la Universitat de València. Cantautor i autor del disc "T'estimo tant. Sonets de Shakespeare" (Comboi Records)

Xerrada en què l'autor introduirà la rellevància dels sonets de Shakespeare en la literatura universal, el procés de recepció i les traduccions al català i la seua aportació en musicar una selecció de sonets.

L'autor interpretarà alguns dels sonets que ha musicat de Shakespeare amb guitarra com a mostra del treball del disc publicat i també recitarà uns altres.

NOTA: Aquest taller acompanya al concert "T'estimo tant. Sonets de Shakespeare" (adjuntem dossier de l'espectacle al final del dossier)

3. Contingut de la proposta i metodologia

- L'estructura mètrica del sonet anglès i les diferències amb el sonet italià, català i espanyol.
- La recepció dels Sonets de Shakespeare en la nostra literatura. Les diferents traduccions.
- La traducció emprada al CD de Rafa Xambó a partir del treball de Txema Martínez (Premi Jordi Domènech de traducció de poesia 2010). Les opinions dels experts.
- Shakespeare i la poesia amorosa. Les moltes cares del gran poeta.
- La diversitat temàtica en torn de l'amor, la passió, el sexe, la traïció, el gaudi, l'homosexualitat, bisexualitat, misogínia. La dona fosca.
- Raons que van dur al cantautor a fer aquest disc sobre Shakespeare
- El procés d'elaboració de les cançons i d'enregistrament del disc.

4. Públic al qual va dirigit

- Edats recomanades: Dirigit a públic general i a alumnes de literatura, batxillerat artístic en general, de valencià i d'anglès.
- Idiomes: Valencià i Castellà

5. Organització de la mateixa

- Durada: 2 hores
- Periodicitat: matí o vesprada
- Nombre de participants: màxim 30 persones per al taller i concert obert a més persones

6. Recursos necessaris

Un aula, amb cadires, una taula i un equip de projector amb altaveus i internet.